

Date Printed: 04/09/2009

---

JTS Box Number: IFES\_61  
Tab Number: 49  
Document Title: Candidates: A question of principle  
Document Date: n.d.  
Document Country: Canada  
Document Language: English  
IFES ID: CE00393



\* 4 E 5 2 4 A 5 8 - 6 7 7 B - 4 E 3 E - 9 5 5 F - E 7 F A D 4 7 0 0 D A E \*

# Municipal

# CANDIDATES

## A question of principle

### Political financing and control of election expenses

 LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

If you are an elector in a municipality of 20,000 residents or more and you are thinking about running for the position of a member of council, this brochure will provide answers to many of your questions, particularly concerning the financing of political parties and the control of election expenses.

#### What is the first step you must take?

First, you must obtain a nomination paper form from the returning officer of your municipality and file it at his\* office before 4:30 p.m. on the 23rd day preceding polling day.

#### What must be included in your nomination paper?

In addition to attesting your eligibility under oath, you must provide the following information:

- your name
- your address
- your date of birth.
- the office for which you are running.

Your nomination paper must include the supporting signatures and addresses of at least 25 electors of the municipality. You and your representative are the only persons authorized to gather supporting signatures. Moreover, if you are the candidate of an authorized party, you must mention this fact.

#### What documents must accompany your nomination paper?

You must attach to your nomination paper a piece of identity and a statement signed by the person who collected the supporting signatures.

\* In this pamphlet, the masculine form designates both men and women.

If you are a candidate of an authorized party, your nomination paper must be accompanied with a letter signed by the leader of the party certifying that you are indeed the official candidate for the position mentioned. If you are an independent candidate, your nomination paper must be accompanied with a writing, signed by you, in which you designate your official agent. The writing must mention the consent of your official agent and be countersigned by him.

The receipt that your returning officer issues you will be proof of your nomination.

#### Can you withdraw your nomination?

Yes, by transmitting to the returning officer a writing to that effect, which you must sign.

#### Why is an authorization from the chief electoral officer required?

Because every political party and every independent candidate wishing to collect contributions or incur expenses must have an authorization from the Chief Electoral Officer. However, if you are a candidate of an authorized party, you do not have to request such an authorization.

Moreover, every political party and every independent candidate applying for an authorization from the Chief Electoral Officer must have an official representative.

#### How can an independent candidate apply for authorization?

All he need do is submit a written application to the returning officer. The application forms are handed out by the latter at the same time as the nomination paper form.

#### How can you finance your election campaign?

The official representative of a party or of an authorized independent candidate is the only person who may collect funds for your election campaign. He can do so through political activities, by soliciting contributions from electors or by contracting a loan. If you yourself wish to solicit contributions, you must first of all obtain a written authorization from your official representative.

#### Can you contribute financially to your own campaign?

Yes, just like every other elector of your municipality, you can, during the same calendar year, make political contributions of up to \$750 for all of the authorized parties and authorized independent candidates.

#### Who will be responsible for your election expenses?

During the election period, the official agent of the party or of the authorized independent candidate will be the only person capable of incurring or authorizing expenses from an election fund put at his disposal. He will also be the one who will have to file an election expense return. If you are an independent candidate, your official agent and official representative are one and the same person.

#### Is there a ceiling on your election expenses?

Yes, the expenses that your official agent may make during the election period will be limited according to the number of voters in your electoral district or in the municipality if you are running for mayor.

The «personal» expenses that you make for yourself or a member of your immediate family are not considered election expenses unless they are reimbursed to you.

#### Are you entitled to the reimbursement of your election expenses?

You will be entitled to a reimbursement of 50% of your election expenses paid pursuant to the Act, only if you are elected or if you obtain at least 20% of the valid votes at the election for the position sought. However, for authorized independent candidates, this reimbursement may not exceed the amount of the debts ensuing from their election expenses.

For more information, contact the treasurer of the municipality or the:

Le Directeur général des élections  
du Québec  
(The Chief Electoral Officer of Québec)  
Edifice René-Lévesque  
3460, rue de La Pérade  
Sainte-Foy (Québec) G1X 3Y5

Call toll-free: 1 800 461-0422  
or: (418) 528-0422

The hearing-impaired may dial  
the following toll-free number:  
1 800 537-0644

#### OTHER PAMPHLETS AVAILABLE:

Political financing and control  
of election expenses,  
DGE-6300 (95-07)

Official agents,  
DGE-6302 (95-07)

Official representatives,  
DGE-6303 (95-07)

DGE-6301 (95-07)



# Municipal

=

# LE CANDIDAT

## Une question de principe

### Financement politique et contrôle des dépenses électorales



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

Si vous êtes électeur\* dans une municipalité de 20 000 habitants ou plus et que vous songez à vous porter candidat à un poste de membre du conseil, vous trouverez dans ce dépliant les réponses à certaines de vos questions, particulièrement en matière de financement des partis politiques et de contrôle des dépenses électorales.

### Quelle est la première démarche à faire?

Vous devez d'abord vous procurer une **formule de déclaration de candidature** auprès du président d'élection de votre municipalité et la produire à son bureau avant 16 h 30 le 23<sup>e</sup> jour précédant celui fixé pour le scrutin.

### En quoi consiste la déclaration de candidature?

En plus d'attester sous serment de votre éligibilité, voici les renseignements que vous devrez fournir:

- votre nom;
- votre adresse;
- votre date de naissance;
- le poste auquel vous posez votre candidature.

Votre déclaration de candidature doit comporter la signature d'appui et l'adresse d'au moins 25 électeurs de la municipalité. Vous-même et votre mandataire êtes les seules personnes autorisées à recueillir ces signatures d'appui. De plus, si vous êtes le candidat d'un parti autorisé, vous devez le mentionner.

### Quels sont les documents qui doivent accompagner votre déclaration de candidature?

Vous devez joindre à votre déclaration de candidature une pièce d'identité et une déclaration signée par la personne qui a recueilli les signatures d'appui.

\* Dans ce dépliant, la forme masculine est utilisée sans aucune discrimination.

Si vous êtes candidat d'un parti autorisé, votre déclaration de candidature doit être accompagnée d'une lettre signée par le chef du parti attestant que vous êtes bien le candidat officiel au poste mentionné. Si vous êtes un candidat indépendant, elle doit être accompagnée d'un écrit signé par vous dans lequel vous désignez votre agent officiel. L'écrit doit mentionner le consentement de votre agent officiel et être contresigné par celui-ci.

L'accusé de réception que vous remettra votre président d'élection fera preuve de votre candidature.

### Pouvez-vous retirer votre candidature?

Oui, en transmettant au président d'élection un écrit en ce sens que vous devez signer.

### Pourquoi une autorisation du Directeur général des élections est-elle requise?

Parce que tout parti politique et tout **candidat indépendant** qui désire recueillir des contributions ou faire des dépenses doit détenir une autorisation du Directeur général des élections. Cependant, si vous êtes un candidat d'un parti autorisé, vous n'avez pas à demander une telle autorisation.

Par ailleurs, tout parti politique et tout candidat indépendant qui sollicite une autorisation du Directeur général des élections doit avoir un représentant officiel.

### Comment un candidat indépendant peut-il faire une demande d'autorisation?

Il n'a qu'à **présenter une demande écrite au président d'élection**. Les formulaires requis pour cette demande sont remis par ce dernier en même temps que le formulaire de déclaration de candidature.

### Comment pouvez-vous financer votre campagne électorale?

Le **représentant officiel** d'un parti ou d'un candidat indépendant autorisé est la **seule** personne qui **peut recueillir des fonds pour votre campagne électorale**. Il peut le faire par le biais d'activités politiques, en sollicitant des contributions auprès des électeurs ou en contractant un emprunt. Si vous désirez solliciter vous-mêmes des contributions, vous devrez obtenir au préalable une autorisation **écrite** de votre représentant officiel.

### Pouvez-vous contribuer financièrement à votre propre campagne?

**Oui**, au même titre que tout électeur de votre municipalité, vous pouvez, au cours d'une même année civile, verser des contributions politiques **n'excédant pas 750 \$** pour l'ensemble des partis et des candidats indépendants autorisés.

### Qui sera responsable de vos dépenses électorales?

Pendant la période électorale, l'**agent officiel** du parti ou du candidat indépendant autorisé sera la **seule** personne habilitée à faire ou à autoriser des dépenses à même un fonds électoral mis à sa disposition. C'est aussi lui qui devra produire le rapport de dépenses électorales. Si vous êtes un candidat indépendant, votre agent officiel et votre représentant officiel sont une même personne.

### Y a-t-il une limite à vos dépenses électorales?

Oui, les dépenses que votre agent officiel effectuera au cours de la période électorale seront limitées en fonction du nombre d'électeurs dans votre district électoral ou dans la municipalité si vous êtes candidat à la mairie.

Les dépenses «personnelles» que vous effectuerez pour vous-mêmes ou un membre immédiat de votre famille ne sont pas considérées comme dépenses électorales sauf si celles-ci font l'objet d'un remboursement.

### Avez-vous droit au remboursement de vos dépenses électorales?

Vous aurez droit à un remboursement de 50 % de vos dépenses électorales faites et acquittées conformément à la loi, seulement si vous êtes élu ou si vous obtenez au moins 20 % des votes valides lors de l'élection au poste visé. Cependant, pour le candidat indépendant autorisé, ce remboursement ne peut excéder le montant des dettes découlant de ses dépenses électorales.

Pour plus de renseignements, communiquer avec le trésorier de la municipalité ou avec:

Le Directeur général des élections du Québec  
Édifice René-Lévesque  
3460, rue de La Pérade  
Sainte-Foy (Québec) G1X 3Y5

Téléphone sans frais: 1 800 461-0422  
ou: (418) 528-0422

Les personnes sourdes ou malentendantes peuvent composer, sans frais: 1 800 537-0644

### AUTRES DÉPLIANTS DISPONIBLES:

**Financement politique et contrôle des dépenses électorales**, DGE-6300 (95-07)

**L'agent officiel**, DGE-6302 (95-07)

**Le représentant officiel**, DGE-6303 (95-07)

DGE-6301 (95-07)